

ка). [Электронный ресурс]. URL: <http://corpus.zhonghua.yuwen.org/index.aspx>. (дата обращения: 23.09.2020).

4. 大 БКРС (Большой китайско-русский словарь). [Электронный ресурс]. URL: <https://bkrs.info/>. (дата обращения: 10.06.2020).

5. Ли Ли. Комплимент в русском и китайском языках [Электронный ресурс]. URL: <http://www.bibliofond.ru/view.aspx?id=599812>. (дата обращения: 15.02.2019).

6. 贾玉新. 跨文化交际学 (Цзя Юйсинь. Межкультурная коммуникация) [Электронный ресурс]. URL: <https://max.book118.com/html/2015/0324/13685418.shtm>. (дата обращения: 23.02.2021).

ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В ЭКОНОМИЧЕСКОМ ВУЗЕ

А. С. Василевич

*УО «Белорусский государственный экономический университет»
Партизанский пр-т, 26, 220070, г. Минск, Республика Беларусь
tantexnya@gmail.com*

В статье рассмотрена специфика преподавания китайского языка для студентов экономического вуза в рамках межкультурной коммуникации; дано распределение аудиторных часов по основному иностранному языку; обоснована необходимость введения курса «Страноведение».

Ключевые слова: китайский язык как иностранный; методика преподавания; профессионально-ориентированный модуль.

С развитием экономики Китая, расширением его

международных контактов и установлением отношений взаимовыгодного сотрудничества с Республикой Беларусь, спрос на обучение китайскому языку непрерывно растет. В настоящее время Китай является одним из основных торговых партнеров Беларуси, а Беларусь, в свою очередь, является важным транзитным узлом в Европе в рамках инициативы «Один пояс – один путь». Развитие экономических отношений между странами создало повышенный спрос на специалистов, владеющих бизнес-китайским. Этим обусловлена важная роль изучения китайского языка в экономическом университете. В данной статье мы рассмотрим преподавание разговорного и бизнес-китайского на примере Белорусского Государственного Экономического Университета (БГЭУ).

В Белорусском государственном экономическом университете китайский язык изучается как второй иностранный на двух факультетах: факультете международных бизнес коммуникаций (ФМБК) и факультете международных экономических отношений (ФМЭО). В настоящее время в БГЭУ китайский как второй иностранный язык изучает около 100 студентов.

На ФМБК для студентов, изучающих китайский язык, преподают следующие дисциплины: «Практическая фонетика», «Практическая грамматика», «ПУПР», «Практический курс перевода», «Теория и практика транскодирования текста», «Страноведение», «Практический курс профессионально ориентированной речи». На данном факультете дисциплина изучается три с половиной года, в течение которых студенты овладевают навыками устного и письменного перевода, а также такими видами речевой деятельности, как восприятие и понимание речи на слух, говорение, чтение и письменная речь.

На ФМЭО китайский язык изучают студенты двух специальностей: «Мировая экономика» и «Бизнес-администрирование». Преподаются такие дисциплины, как «Иностранный язык (2.-й)» и «Деловой иностранный язык», на 2 и 3 курсах для студентов, выбравших китайский язык в качестве второго иностранного языка, предмет является обязательным, на 4 курсе – факультативным (на специальности «Мировая экономика»).

Так как БГЭУ является экономическим университетом, то и изучение иностранного языка (как первого, так и второго) осуществляется с экономическим уклоном. Профессионально-ориентированный модуль вводится на ФМБК на третьем году изучения языка, на ФМЭО – на втором. Однако, в связи со спецификой китайского языка, малым количеством аудиторных занятий, зачастую знаний студентов недостаточно для изучения профессионально-ориентированной лексики. Нельзя сказать, что китайский язык сам по себе сложнее, чем, например, немецкий или другой язык, изучаемый в БГЭУ как второй, однако китайский принадлежит совершенно к другой языковой семье; чтобы его изучить, нужно не просто выучить отдельные правила и иероглифы, но и радикально перестроить свое языковое мышление. В связи с введением профессионально-ориентированного модуля на ранней стадии изучения языка, студенты зачастую теряются при общении в бытовых ситуациях.

Распределение аудиторных часов по дисциплинам на ФМБК (Табл. 1) и ФМЭО (Табл. 2):

Таблица 1

Распределение аудиторных часов по дисциплинам на ФМБК

ФМБК							
Дисциплина	Семестр						
	3	4	5	6	7	8	9
Практическая фонетика	72						
Практическая грамматика	36	34	36	34			
ПУПР		68	72	68			
ПКРО					120	102	26
Теория и практика транскодирования текста					72		
Практический курс перевода						58	62

Таблица 2

Распределение аудиторных часов по дисциплинам
на ФМЭО

ФМЭО «Мировая экономика»						
	Семестр					
	3	4	5	6	7	8
Ин. яз (2-ой)	86	42	80	54		
Практикум межкультурной коммуникации (факультатив)					34	36
ФМЭО «Бизнес-администрирование»						
Ин. яз (2-ой)	80	72	68			
Деловой ин.яз.				68	64	

Несмотря на то, что в процессе обучения студенты обоих факультетов овладевают знаниями, навыками и умениями межъязыковой и международной коммуникации в сфере профессионального общения, однако существуют количественные (что видно из вышеприведенной таблицы) и качественные различия, о которых далее пойдет речь.

Разницу между обучением на двух факультетах, во-первых, представляет то, что на ФМБК количество часов, предоставленных на изучение китайского языка, гораздо больше, чем на ФМЭО.

Во-вторых, чтобы более глубоко и полно освоить китайский язык, необходимо погрузиться в культуру и историю страны. Таким образом дисциплина «Страноведение», является необходимой в процессе обучения языку, но на ФМЭО данного предмета нет. Можно частично включить страноведческий материал в дисциплину «Иностранный язык (2-ой)», которая присутствует на факультете, однако часов на изучение китайского языка отведено недостаточно даже на языковые моменты.

Еще одним недостатком в обучении китайскому языку на ФМЭО является отсутствие «Вводно-фонетического курса», крайне необходимого при изучении китайского языка.

Таким образом, сравнивая изучение китайского языка на двух факультетах, можно сделать вывод, что на ФМБК

возможность изучить китайский язык не только на бытовом уровне, но и на профессиональном уровне, выше, чем на ФМЭО.

В текущем и прошлом учебных годах, в связи со сложной эпидемиологической обстановкой, некоторое время обучение проходило дистанционно. Хотя современные информационные технологии и позволяют проводить занятия онлайн, это не эквивалентно общению между преподавателем и студентами в аудитории, что весьма важно для языковых дисциплин. Также в текущем семестре (второй семестр 2020\21 учебного года) по всем дисциплинам из общего количества были выделены часы на управляемую самостоятельную работу студентов, которая уступает по эффективности занятиям в аудитории. Более того в некоторых группах часы на самостоятельную работу и работу в аудитории были разделены нерационально (например, первую половину семестра самостоятельная работа, а вторую – занятия оффлайн), что не допустимо при изучении китайского языка, ведь данный процесс должен быть непрерывным.

Кроме того очень важно упомянуть вопрос распределения дисциплин между преподавателями. Безусловно, у студентов должны преподавать как носители языка, так и те, для кого китайский является иностранным, так как каждый преподаватель может привнести что-то своё в процесс обучения. Так, преподаватели, прибывшие из Китая, более точно смогут объяснить отдельные моменты артикуляции, разъяснить разницу между тем или иным словом, рассказать в каком контексте данные слова употребляются и рассказать про культуру своей страны. По этой причине такие дисциплины, как «Практическая фонетика», «ПУПР», «Страноведение» должны быть закреплены за преподавателем из Китая. Преподавателям из Беларуси следует вести такие дисциплины, как «Практическая грамматика», «Практический курс перевода», «Теория и практика транскодирования текста», так как они могут поделиться своими методами изучения языка, помочь студентам перестроить свое мышление на новые грамматические формы, провести аналогии с родным языком или, наоборот, показать принципиальные различия между ними.

Таким образом, учитывая все вышесказанное, мы пришли к выводу, что при составлении программы по китайскому языку, следует уделить особое внимание распределению учебных часов и сократить количество УСРС до минимума; на всех факультетах ввести дисциплину «Страноведение» (как обязательный либо факультативный предмет); кроме того, следует наиболее оптимально распределить дисциплины между преподавателями-носителями изучаемого языка и преподавателями, для которых язык не является родным.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ИЕРОГЛИФИЧЕСКОМУ ПИСЬМУ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

С. П. Стебихова

*ГУО «Государственное учреждение образования
«Средняя школа № 40 г. Могилева»
ул. Капитановая, 14, 212008, Могилёв, Республика Беларусь
s.stebixova@mail.ru*

В настоящее время обучение иероглифическому письму является наиболее приоритетным объектом исследований в области методики преподавания китайского языка. В статье рассматриваются основные вопросы методики формирования навыков иероглифического письма на начальном этапе обучения, анализируются различные современные подходы к обучению, предлагаются некоторые общие и частные рекомендации по организации учебного процесса с использованием ИКТ.

Ключевые слова: китайский язык; методика обучения; обучение письму; иероглифическая письменность; иероглиф.

Китайский язык как иностранный в настоящее время является одним из самых востребованных и число желающих его изучать постоянно растет. Школьники, студенты, а также люди с высшим образованием, стремящиеся повы-